

Europos Sąjungos oficialusis leidinys

C 270



Leidimas
lietuvių kalba

Informacija ir pranešimai

53 tomas
2010 m. spalio 6 d.

Pranešimo Nr. Turinys Puslapis

II *Komunikatai*

EUROPOS SĄJUNGOS INSTITUCIJŲ, ĮSTAIGŲ IR ORGANŲ PRIIMTI KOMUNIKATAI

Europos Komisija

2010/C 270/01	Leidimas teikti valstybės pagalbą, remiantis SESV 107 ir 108 straipsnių nuostatomis – Atvejai, kuriems Komisija neprieštarauja ⁽¹⁾	1
2010/C 270/02	Leidimas teikti valstybės pagalbą remiantis EB sutarties 87 ir 88 straipsnių nuostatomis – Atvejai, kuriems Komisija neprieštarauja ⁽²⁾	4

IV *Pranešimai*

EUROPOS SĄJUNGOS INSTITUCIJŲ, ĮSTAIGŲ IR ORGANŲ PRANEŠIMAI

Europos Komisija

2010/C 270/03	Euro kursas	5
---------------	-------------------	---

LT

Kaina:
3 EUR

⁽¹⁾ Tekstas svarbus EEE

⁽²⁾ Tekstas svarbus EEE, išskyrus EB sutarties I priede išvardintus produktus

<u>Pranešimo Nr.</u>	Turinys (tęsinys)	Puslapis
2010/C 270/04	Nauja apyvartinių eurų monetų nacionalinė pusė	6

V Nuomonės

PROCEDŪROS, SUSIJUSIOS SU BENDROS PREKYBOS POLITIKOS ĮGYVENDINIMU

Europos Komisija

2010/C 270/05	Pranešimas apie antidempingo priemonių, taikomų importuojamai Kinijos Liaudies Respublikos kilmės trichlorizocianuro rūgščiai, galiojimo termino peržiūros inicijavimą	7
---------------	--	---

II

(Komunikatai)

EUROPOS SĄJUNGOS INSTITUCIJŲ, ĮSTAIGŲ IR ORGANŲ PRIIMTI
KOMUNIKATAI

EUROPOS KOMISIJA

Leidimas teikti valstybės pagalbą, remiantis SESV 107 ir 108 straipsnių nuostatomis**Atvejai, kuriems Komisija neprieštarauja**

(Tekstas svarbus EEE)

(2010/C 270/01)

Sprendimo priėmimo data	2010 7 20
Valstybės pagalbos nuorodos numeris	N 718/09
Valstybės narė	Nyderlandai
Regionas	—
Pagalbos (ir (arba) gavėjo) pavadinimas	Kleine velden
Teisinis pagrindas	Wet van 26 november 2009 tot wijziging van de Mijnbouwwet in verband met het stimuleren van een actief gebruik van vergunningen voor opsporing, winning en opslag (Staatsblad 2009, 508), in het bijzonder artikel 68a, lid 1 alsmede de Toelichting (TK 2008-2009, 31479, nr. 6, blz. 7-10).
Pagalbos priemonės rūšis	Pagalbos schema
Tikslas	Sektorių plėtra
Pagalbos forma	Mokestinės bazės mažinimas
Biudžetas	Bendra suteiktos pagalbos suma 194 mln. EUR
Pagalbos intensyvumas	13 %
Trukmė	2010 1 1–2016 12 31
Ekonomikos sektorius	Kasyba ir karjerų eksploatavimas
Pagalbą teikiančios institucijos pavadinimas ir adresas	Ministerie van Economische Zaken Postbus 20201 2500 EC Den Haag NEDERLAND
Kita informacija	—

Sprendimo tekstą be konfidencialių duomenų oficialiaja (-iosiomis) kalba (-omis) galima rasti tinklalapyje:

http://ec.europa.eu/community_law/state_aids/state_aids_texts_lt.htm

Sprendimo priėmimo data	2010 9 8
Valstybės pagalbos nuorodos numeris	N 106/10
Valstybė narė	Prancūzija
Regionas	—
Pagalbos (ir arba) gavėjo pavadinimas	N 337/04 et N 378/04 — Financement par taxes affectées et dotations budgétaires des centres techniques industriels (CTI) et des Centres Professionnels de Développement Economique (CPDE)
Teisinis pagrindas	Loi du 22 juillet 1948 (art L 342-1 et s du code de la recherche); Loi n° 78-654 du 22 juin 1978 modifiée par les lois n° 2004-804 du 9 août 2004 et n° 2007-1544 du 29 octobre 2007; Loi n° 2001-692 du 1 ^{er} août 2001
Pagalbos priemonės rūšis	Pagalbos schema
Tikslas	Sektorių plėtra, Moksliniai tyrimai ir technologijų plėtra
Pagalbos forma	Tiesioginė dotacija, pagalbos finansavimas: per parafiskalines rinkliavas ar mokesčius, taikomus gavėjui
Biudžetas	Planuojamos metinės išlaidos 181 mln. EUR Bendra suteiktos pagalbos suma 1 086 mln. EUR
Pagalbos intensyvumas	75 %
Trukmė	2011 1 1–2016 12 31
Ekonomikos sektorius	Visi sektoriai
Pagalbą teikiančios institucijos pavadinimas ir adresas	Ministère de l'Economie, de l'Industrie et de l'Emploi
Kita informacija	—

Sprendimo tekstą be konfidencialių duomenų oficialiaja (-iosiomis) kalba (-omis) galima rasti tinklalapyje:
http://ec.europa.eu/community_law/state_aids/state_aids_texts_lt.htm

Sprendimo priėmimo data	2010 8 18
Valstybės pagalbos nuorodos numeris	N 184/10
Valstybė narė	Latvija
Regionas	—
Pagalbos (ir arba) gavėjo pavadinimas	Pasākumi centralizētās siltumapgādes sistēmu efektivātes paaugstināšanai
Teisinis pagrindas	Noteikumi par darbības programmas “Infrastruktūra un pakalpojumi” papildinājuma 3.5.2.1. aktivitātes “Pasākumi centralizētās siltumapgādes sistēmu efektivātes paaugstināšanai” projektu iesniegumu atlases otro kārtu un turpmākajām kārtām
Pagalbos priemonės rūšis	Pagalbos schema
Tikslas	Regioninė plėtra
Pagalbos forma	Tiesioginė dotacija

Biudžetas	Bendra suteiktos pagalbos suma 42,32 mln. LVL
Pagalbos intensyvumas	50 %
Trukmė	iki 2013 12 31
Ekonomikos sektorius	Energetika
Pagalbą teikiančios institucijos pavadinimas ir adresas	Valsts aģentūra "Latvijas Investīciju un attīstības aģentūra" Pērses iela 2 Rīga, LV-1442 LATVIJA
Kita informacija	—

Sprendimo tekstą be konfidencialių duomenų oficialiąja (-iosiomis) kalba (-omis) galima rasti tinklalapyje:
http://ec.europa.eu/community_law/state_aids/state_aids_texts_lt.htm

Sprendimo priėmimo data	2010 8 23
Valstybės pagalbos nuorodos numeris	N 321/10
Valstybė narė	Slovėnija
Regionas	—
Pagalbos (ir (arba) gavėjo) pavadinimas	Third prolongation of the liquidity scheme for the Slovenian financial sector
Teisinis pagrindas	Zakon o spremembah in dopolnitvah Zakona o javnih financah. Uredba o merilih in pogojih za odobritev posojil po 81a členu Zakona o javnih financah.
Pagalbos priemonės rūšis	Pagalbos schema
Tikslas	Pagalba po reikšmingų ekonominių sukrėtimų
Pagalbos forma	Lengvatinė paskola
Biudžetas	Bendra suteiktos pagalbos suma 12 000 mln. EUR
Pagalbos intensyvumas	—
Trukmė	2010 8–2010 12 31
Ekonomikos sektorius	Finansinis tarpininkavimas
Pagalbą teikiančios institucijos pavadinimas ir adresas	Ministrstvo za finance Župančičeva ulica 3 SI-1000 Ljubljana SLOVENIJA
Kita informacija	—

Sprendimo tekstą be konfidencialių duomenų oficialiąja (-iosiomis) kalba (-omis) galima rasti tinklalapyje:
http://ec.europa.eu/community_law/state_aids/state_aids_texts_lt.htm

Leidimas teikti valstybės pagalbą remiantis EB sutarties 87 ir 88 straipsnių nuostatomis**Atvejai, kuriems Komisija neprieštarauja****(Tekstas svarbus EEE, išskyrus EB sutarties I priede išvardintus produktus)**

(2010/C 270/02)

Sprendimo priėmimo data	2009 10 14
Valstybės pagalbos nuorodos numeris	N 44/09
Valstybė narė	Airija
Regionas	—
Pagalbos (ir (arba) gavėjo) pavadinimas	Special measures relating to dioxin contamination in Ireland
Teisinis pagrindas	— The Central Fund (Permanent Provisions) Act, 1965 — The Annual Appropriation Act
Pagalbos priemonės rūšis	Kompensacija, skirta ypatingo įvykio padariniams pašalinti (Sutarties 87 straipsnio 2 dalies b punktas)
Tikslas	Airijos kiaulienos ir jautienos sektorių dėl taršos dioksinais patirtų nuostolių kompensavimas.
Pagalbos forma	Tiesioginė dotacija ir subsidijuojamos paslaugos
Biudžetas	Numatomas bendras biudžetas – 170 mln. EUR
Pagalbos intensyvumas	Iki 100 %
Trukmė	2009 12 31
Ekonomikos sektorius	Žemės ūkis
Pagalbą teikiančios institucijos pavadinimas ir adresas	Department of Agriculture, Fisheries and Food Agriculture House Kildare Street Dublin 2 IRELAND
Kita informacija	—

Sprendimo tekstą be konfidencialių duomenų oficialiąja (-iosiomis) kalba (-omis) galima rasti tinklalapyje:

http://ec.europa.eu/community_law/state_aids/state_aids_texts_lt.htm

IV

(Pranešimai)

EUROPOS SAJUNGOS INSTITUCIJŲ, ĮSTAIGŲ IR ORGANŲ PRANEŠIMAI

EUROPOS KOMISIJA

Euro kursas ⁽¹⁾

2010 m. spalio 5 d.

(2010/C 270/03)

1 euro =

Valiuta			Valiutos kursas		
USD	JAV doleris	1,3780	AUD	Australijos doleris	1,4338
JPY	Japonijos jena	114,80	CAD	Kanados doleris	1,4070
DKK	Danijos krona	7,4549	HKD	Honkongo doleris	10,6886
GBP	Svaras sterlingas	0,86670	NZD	Naujosios Zelandijos doleris	1,8515
SEK	Švedijos krona	9,2626	SGD	Singapūro doleris	1,8083
CHF	Šveicarijos frankas	1,3348	KRW	Pietų Korėjos vonas	1 557,45
ISK	Islandijos krona		ZAR	Pietų Afrikos randas	9,5759
NOK	Norvegijos krona	8,0410	CNY	Kinijos ženminbi juanis	9,2205
BGN	Bulgarijos levas	1,9558	HRK	Kroatijos kuna	7,3048
CZK	Čekijos krona	24,498	IDR	Indonezijos rupija	12 310,68
EEK	Estijos kronos	15,6466	MYR	Malaizijos ringitas	4,2670
HUF	Vengrijos forintas	272,73	PHP	Filipinų pesas	60,270
LTL	Lietuvos litas	3,4528	RUB	Rusijos rublis	41,6400
LVL	Latvijos latas	0,7092	THB	Tailando batas	41,533
PLN	Lenkijos zlotas	3,9708	BRL	Brazilijos realas	2,3340
RON	Rumunijos leja	4,2780	MXN	Meksikos pesas	17,2951
TRY	Turkijos lira	1,9889	INR	Indijos rupija	61,5550

⁽¹⁾ Šaltinis: valiutų perskaičiavimo kursai paskelbti ECB.

Nauja apyvartinių eurų monetų nacionalinė pusė

(2010/C 270/04)

**Graikijos išleistos naujos proginės apyvartinės 2 eurų monetos nacionalinė pusė**

Apyvartinės eurų monetos yra teisėta mokėjimo priemonė visoje euro zonoje. Siekdama informuoti visas suinteresuotąsias šalis, kurių veikla susijusi su monetomis, ir plačiąją visuomenę, Komisija skelbia visus naujo eurų monetų dizaino pavyzdžius ⁽¹⁾. Remiantis 2009 m. vasario 10 d. Tarybos išvadomis ⁽²⁾, euro zonos valstybėms narėms ir šalims, su Bendrija sudariusioms susitarimą dėl pinigų, kuriuo numatoma išleisti eurų monetas, suteikiama teisė išleisti tam tikrą proginį apyvartinių eurų monetų skaičių laikantis tam tikrų sąlygų, visų pirma, tai turi būti tik 2 eurų nominalo monetos. Tokių monetų techninės charakteristikos yra tokios pat kaip kitų 2 eurų monetų, tačiau nacionalinėje pusėje yra proginis atvaizdas, turintis didelę simbolinę prasmę tai valstybei ar visai Europai.

Monetas leidžianti šalis: Graikija**Proga:** 2 500-osios Maratono mūšio metinės**Dizaino aprašas:**

Monetos centre pavaizduotas skydas ir bėgantis karys, kurie kartu simbolizuoja kovą už laisvę ir nuo Maratono mūšio siekiamus kilnius idealus. Paukštis ant skydo simbolizuoja dabartinės Vakarų civilizacijos gimimą. Aplink paveikslėlį graikiškai parašyta „ΜΑΡΑΘΩΝΑΣ/2500 ΧΡΟΝΙΑ/490 Π.Χ./2010 Μ.Χ.“ ir nurodyta monetas leidžianti šalis – „ΕΛΛΗΝΙΚΗ ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑ“.

Išorinėje dalyje (žiede) pavaizduota dvylika Europos Sąjungos vėliavos žvaigždučių.

Tiražas: 2,5 mln.**Išleidimo data:** 2010 m. spalio mėn.

⁽¹⁾ Žr. OL C 373, 2001 12 28, p. 1, kur pavaizduotos visų 2002 m. išleistų eurų monetų nacionalinės pusės.

⁽²⁾ Žr. 2009 m. vasario 10 d. Ekonomikos ir finansų reikalų tarybos išvadas ir 2008 m. gruodžio 19 d. Komisijos rekomendaciją dėl apyvartinių eurų monetų nacionalinių pusių ir išleidimo bendrųjų gairių (OL L 9, 2009 1 14, p. 52).

V

(Nuomonės)

PROCEDŪROS, SUSIJUSIOS SU BENDROS PREKYBOS POLITIKOS
ĮGYVENDINIMU

EUROPOS KOMISIJA

**Pranešimas apie antidempingo priemonių, taikomų importuojamai Kinijos Liaudies Respublikos
kilmės trichlorizocianuro rūgščiai, galiojimo termino peržiūros inicijavimą**

(2010/C 270/05)

Paskelbus pranešimą apie artėjantį galiojančių antidempingo priemonių, taikomų importuojamai Kinijos Liaudies Respublikos (toliau – nagrinėjamoji šalis) kilmės trichlorizocianuro rūgščiai, galiojimo terminą⁽¹⁾, Komisija gavo prašymą atlikti peržiūrą pagal 2009 m. lapkričio 30 d. Tarybos reglamento (EB) Nr. 1225/2009 dėl apsaugos nuo importo dempingo kaina iš Europos bendrijos narėmis nesančių valstybių⁽²⁾ (toliau – pagrindinis reglamentas) 11 straipsnio 2 dalį.

1. Prašymas atlikti peržiūrą

2010 m. liepos 6 d. Europos chemijos pramonės taryba (angl. CEFIC) (toliau – skundo pateikėjas) gamintojų, kurie pagamina didžiąją dalį (šiuo atveju daugiau nei 25 proc.) visos trichlorizocianuro rūgšties Sąjungoje, vardu pateikė prašymą.

2. Produktas

Nagrinėjamas produktas yra Kinijos Liaudies Respublikos kilmės trichlorizocianuro rūgštis ir jos preparatai, kurios tarptautinis nepatentuotas pavadinimas (angl. INN) taip pat yra simklozenas ir kurios KN kodai šiuo metu yra ex 2933 69 80 (TARIC kodas 2933 69 80 70) ir ex 3808 94 20 (TARIC kodas 3808 94 20 20).

3. Galiojančios priemonės

Šiuo metu galiojančios priemonės – galutinis antidempingo muitas, nustatytas Tarybos reglamentu (EB) Nr. 1631/2005⁽³⁾.

4. Peržiūros pagrindas

Prašymas grindžiamas tuo, kad pasibaigus priemonių galiojimui dempingas veikiausiai būtų vykdomas toliau, o Sąjungos pramonei vėl būtų daroma žala.

Remdamasis pagrindinio reglamento 2 straipsnio 7 dalies nuostatomis pagal 5.1 dalies d punkte nurodytos atitinkamos rinkos ekonomikos šalies nustatytas pardavimo vidaus rinkoje kainas, pareiškėjas nustatė normaliąją vertę Kinijos Liaudies Respublikos eksportuojantiems gamintojams, kuriems atliekant tyrimą, po kurio nustatytos galiojančios priemonės, nebuvo taikomas rinkos ekonomikos režimas. Bendrovėms, kurioms atliekant tyrimą buvo taikomas rinkos ekonomikos režimas, normalioji vertė buvo nustatyta remiantis Kinijos Liaudies Respublikoje nustatyta normaliąja verte. Įtarimas dėl dempingo tęsimosi grindžiamas pirmiau pateiktuose sakiniuose nurodytos normaliosios vertės palyginimu su nagrinėjamojo produkto pardavimo eksportui į Europos Sąjungą kainomis.

Atsižvelgiant į tai, apskaičiuoti dempingo skirtumai yra reikšmingi.

Be to, pareiškėjas teigia, kad yra tikimybė, jog vėl bus vykdomas žalingas dempingas. Dėl to pareiškėjas pateikė įrodymų, kad nustojus galioti priemonėms dabartinė nagrinėjamojo produkto importo apimtis veikiausiai padidėtų, nes nagrinėjamojoje šalyje yra nepanaudotų pajėgumų.

Pareiškėjas teigia, kad žala iš esmės nepadaryta dėl to, kad buvo taikomos priemonės ir kad iš nagrinėjamosios šalies vėl pradėjus importuoti dempingo kainomis didelį produkto kiekį ir nustojus taikyti priemones Sąjungos pramonei veikiausiai vėl būtų daroma žala.

5. Procedūra

Pasikonsultavusi su Patariamuoju komitetu ir nustačiusi, kad yra pakankamai įrodymų, pateisinančių priemonių galiojimo termino peržiūros inicijavimą, Komisija, remdamasi pagrindinio reglamento 11 straipsnio 2 dalimi, inicijuoja peržiūrą.

⁽¹⁾ OL C 104, 2010 4 23, p. 15.

⁽²⁾ OL L 343, 2009 12 22, p. 51.

⁽³⁾ OL L 261, 2005 10 7, p. 1.

5.1. Dėmpingo ir žalos tikimybės nustatymo procedūra

Atlikus tyrimą bus nustatyta, ar yra tikimybės, kad pasibaigus priemonių galiojimui būtų toliau vykdomas dėmpingas ir vėl daroma žala.

a) Atranka

Atsižvelgdama į akivaizdžiai didelį šiame tyrime dalyvaujančių šalių skaičių, Komisija, remdamasi pagrindinio reglamento 17 straipsniu, gali nuspręsti taikyti atranką.

i) Kinijos Liaudies Respublikos eksportuotojų ir (arba) gamintojų atranka

Kad Komisija galėtų nuspręsti, ar atranka yra būtina (o jei būtina, kad galėtų atrinkti bendroves), visų eksportuotojų ir (arba) gamintojų arba jų vardu veikiančių atstovų prašoma Komisijai pranešti apie save ir per 6 dalies b punkto i papunktyje nustatytą terminą 7 dalyje nurodyta forma pateikti toliau nurodytą informaciją apie savo bendrovę ar bendroves:

- pavadinimą, adresą, e. pašto adresą, telefono ir fakso numerius ir asmenį ryšiams,
- apyvartą vietos valiuta ir nagrinėjamojo produkto, parduoto eksportui į Sąjungą nuo 2009 m. liepos 1 d. iki 2010 m. birželio 30 d., kiekį tonomis atskirai kiekvienai iš 27 valstybių narių ir bendrai ⁽⁴⁾,
- apyvartą vietos valiuta ir nagrinėjamojo produkto, parduoto vidaus rinkoje nuo 2009 m. liepos 1 d. iki 2010 m. birželio 30 d., kiekį tonomis,
- apyvartą vietos valiuta ir nagrinėjamojo produkto, parduoto į kitas trečiąsias šalis nuo 2009 m. liepos 1 d. iki 2010 m. birželio 30 d., kiekį tonomis,
- tiksliai apibūdintą su nagrinėjamuoju produktu susijusią bendrovės veiklą pasaulio mastu,

— visų susijusių bendrovių ⁽⁵⁾, dalyvaujančių gaminant ir (arba) parduodant (eksportui ir (arba) vidaus rinkai) nagrinėjamąjį produktą, pavadinimus ir tiksliai apibūdintą veiklą,

— kitą svarbią informaciją, kuri padėtų Komisijai atrinkti bendroves.

Pateikdama nurodytą informaciją, bendrovė sutinka, kad gali būti atrenkama. Jei bendrovė bus atrinkta, ji turės pateikti klausimyno atsakymus ir leisti atlikti tų atsakymų tyrimą vietoje. Jeigu bendrovė nurodys, kad nesutinka, kad gali būti atrenkama, tai bus laikoma atsisakymu bendradarbiauti atliekant tyrimą. Atsisakymo bendradarbiauti padariniai nurodyti 8 dalyje.

Siekdama gauti informacijos, kuri, jos manymu, yra reikalinga atrenkant eksportuotojus ir (arba) gamintojus, Komisija taip pat kreipsis į Kinijos Liaudies Respublikos valdžios institucijas ir visas žinomas eksportuotojų ir (arba) gamintojų asociacijas.

ii) Importuotojų atranka

Kad Komisija galėtų nuspręsti, ar atranka yra būtina (o jei būtina, kad galėtų atrinkti bendroves), visų importuotojų arba jų vardu veikiančių atstovų prašoma Komisijai pranešti apie save ir per 6 dalies b punkto i papunktyje nustatytą terminą 7 dalyje nurodyta forma pateikti toliau nurodytą informaciją apie savo bendrovę ar bendroves:

- pavadinimą, adresą, e. pašto adresą, telefono ir fakso numerius ir asmenį ryšiams,
- tiksliai apibūdintą bendrovės veiklą, susijusią su nagrinėjamuoju produktu,
- Kinijos Liaudies Respublikos kilmės nagrinėjamojo produkto importo į Sąjungos rinką ir perpardavimo joje nuo 2009 m. liepos 1 d. iki 2010 m. birželio 30 d. kiekį tonomis ir vertę eurais,
- visų susijusių bendrovių ⁽⁶⁾, dalyvaujančių gaminant ir (arba) parduodant nagrinėjamąjį produktą, pavadinimus ir tiksliai apibūdintą veiklą,

⁽⁴⁾ 27 Europos Sąjungos valstybės narės: Airija, Austrija, Belgija, Bulgarija, Čekija, Danija, Estija, Graikija, Ispanija, Italija, Jungtinė Karalystė, Kipras, Latvija, Lenkija, Lietuva, Liuksemburgas, Malta, Nyderlandai, Portugalija, Prancūzija, Rumunija, Slovakija, Slovėnija, Suomija, Švedija, Vengrija ir Vokietija.

⁽⁵⁾ Norėdami sužinoti susijusių bendrovių sąvokos apibrėžtį, žr. Komisijos reglamento (EEB) Nr. 2454/93, kuriame išdėstomos Tarybos reglamento (EEB) Nr. 2913/92, nustatančio Bendrijos muitinės kodeksą, įgyvendinimo nuostatos, 143 straipsnį (OL L 253, 1993 10 11, p. 1).

⁽⁶⁾ Žr. 5 išnašą.

- kitą svarbią informaciją, kuri padėtų Komisijai atrinkti bendroves.

Pateikdama nurodytą informaciją, bendrovė sutinka, kad gali būti atrenkama. Jei bendrovė bus atrinkta, ji turės pateikti klausimyno atsakymus ir leisti atlikti tų atsakymų tyrimą vietoje. Jeigu bendrovė nurodys, kad nesutinka, kad gali būti atrenkama, tai bus laikoma atsisakymu bendradarbiauti atliekant tyrimą. Atsisakymo bendradarbiauti padariniai nurodyti 8 dalyje.

Siekdama gauti informacijos, kuri, jos manymu, yra reikalinga atliekant importuotojų atranką, Komisija taip pat kreipsis į visas žinomas importuotojų asociacijas.

iii) Galutinė atranka

Visos suinteresuotosios šalys, kurios nori pateikti bet kokios atrankai svarbios informacijos, privalo tai padaryti per 6 dalies b punkto ii papunktyje nustatytą terminą.

Galutinę atranką Komisija ketina atlikti pasitarusi su susijusiomis šalimis, kurios pareiškė norą būti atrenkamos.

Atrinktos bendrovės privalo pateikti klausimyno atsakymus per 6 dalies b punkto iii papunktyje nustatytą terminą ir bendradarbiauti vykstant tyrimui.

Jei bus bendradarbiaujama nepakankamai, Komisija, vadovaudamasi pagrindinio reglamento 17 straipsnio 4 dalimi ir 18 straipsniu, gali padaryti išvadą remdamasi turimais faktais. Kaip paaiškinta 8 dalyje, išvada, padaryta remiantis turimais faktais, susijusiai šaliai gali būti mažiau palanki.

b) Klausimynai

Siekdama gauti informacijos, kuri, jos manymu, reikalinga tyrimui, Komisija nusiųs klausimynus Sąjungos pramonės įmonėms ir visoms žinomoms Sąjungos gamintojų asociacijoms, atrinktiems Kinijos Liaudies Respublikos eksportuotojams ir (arba) gamintojams ir visoms žinomoms eksportuotojų ir (arba) gamintojų asociacijoms, atrinktiems importuotojams, visoms žinomoms importuotojų asociacijoms ir nagrinėjamosios šalies valdžios institucijoms.

c) Informacijos rinkimas ir suinteresuotųjų šalių išklausymas

Visos suinteresuotosios šalys raginamos pareikšti savo nuomonę, pateikti kitą nei klausimyno atsakymai informaciją ir patvirtinamuosius dokumentus. Šią informaciją ir patvirtinamuosius dokumentus Komisija turi gauti per 6 dalies a punkto ii papunktyje nustatytą terminą.

Be to, Komisija gali išklausti suinteresuotąsias šalis, jei jos pateikia prašymą, kuriame nurodo svarbias priežastis, dėl kurių reikėtų jas išklausti. Tokį prašymą privalo pateikti per 6 dalies a punkto iii papunktyje nustatytą terminą.

d) Rinkos ekonomikos šalies parinkimas

Atliekant ankstesnį tyrimą, nustatant normaliąją vertę Kinijos Liaudies Respublikai, tinkama rinkos ekonomikos šalimi nuspręsta laikyti Japoniją. Šiam tikslui Komisija ketina vėl pasirinkti Japoniją. Suinteresuotosios šalys raginamos pateikti pastabas, ar ši šalis tinkama, per 6 dalies c punkte nustatytą konkretų terminą.

5.2. Sąjungos interesų vertinimo procedūra

Remiantis pagrindinio reglamento 21 straipsniu ir patvirtinus, kad tikėtina, jog bus toliau vykdomas dempingas ir vėl daroma žala, bus sprendžiama, ar toliau taikant antidempingo priemonės nebus prieštaraujama Sąjungos interesams. Dėl šios priežasties Komisija gali išsiųsti klausimynus žinomoms Sąjungos pramonės įmonėms, importuotojams, jiems atstovaujančioms asociacijoms, naudotojų atstovams ir vartotojams atstovaujančioms organizacijoms. Jei šios šalys, įskaitant Komisijai nežinomas šalis, įrodo, kad esama objektyvaus ryšio tarp jų veiklos ir nagrinėjamojo produkto, per 6 dalies a punkto ii papunktyje nustatytus bendruosius terminus gali pranešti apie save ir Komisijai pateikti informaciją. Šalys, veikusios pirmiau išdėstyame sakinyje nustatyta tvarka, per 6 dalies a punkto iii papunktyje nustatytą terminą gali prašyti jas išklausti, bet turi nurodyti konkrečias tokio prašymo priežastis. Reikėtų pažymėti, kad ši informaciją, pateiktą pagal pagrindinio reglamento 21 straipsnį, bus atsižvelgta tik tuomet, jei pateikiant ji bus pagrįsta faktais ir įrodymais.

6. Terminai

a) Bendrieji terminai

i) Terminas, per kurį šalys turi paprašyti klausimyno

Visos suinteresuotosios šalys, kurios nebendradarbiavo tyrime, po kurio buvo nustatytos šioje peržiūroje svarstomos priemonės, turėtų paprašyti klausimyno ar kitų prašymo formų kuo greičiau, bet ne vėliau kaip per 15 dienų nuo šio pranešimo paskelbimo *Europos Sąjungos oficialiajame leidinyje*.

- ii) Terminas, per kurį šalys turi pranešti apie save, pateikti klausimyno atsakymus ir kitą informaciją

Norėdamos, kad tyrimo metu būtų atsižvelgta į jų pastabas, visos suinteresuotosios šalys privalo pranešti apie save Komisijai, pareikšti savo nuomonę ir pateikti klausimyno atsakymus arba kitą informaciją per 37 dienas nuo šio pranešimo paskelbimo *Europos Sąjungos oficialiajame leidinyje* dienos, jeigu nenurodyta kitaip. Atkreipiamas dėmesys į tai, kad daugumos pagrindiniame reglamente išdėstytų procesinių teisių įgyvendinimas priklauso nuo to, ar per minėtą laikotarpį šalis pranešė apie save.

Atrinktos bendrovės privalo pateikti klausimyno atsakymus per 6 dalies b punkto iii papunktyje nurodytą terminą.

iii) Iš k l a u s y m a s

Per tą patį 37 dienų terminą visos suinteresuotosios šalys gali kreiptis į Komisiją, kad šioji jas išklausytų.

b) Konkrečius terminas, susijęs su atranka

- i) 5.1 dalies a punkto i ir ii papunkčiuose nurodytą informaciją Komisija turėtų gauti per 15 dienų nuo šio pranešimo paskelbimo *Europos Sąjungos oficialiajame leidinyje* dienos, nes per 21 dieną nuo šio pranešimo paskelbimo *Europos Sąjungos oficialiajame leidinyje* Komisija ketina tartis dėl galutinės atrankos su susijusiomis šalimis, kurios pareiškė norą dalyvauti atrankoje.

- ii) Visą kitą atrankai svarbią informaciją, kaip nurodyta 5.1 dalies a punkto iii papunktyje, Komisija turi gauti per 21 dieną nuo šio pranešimo paskelbimo *Europos Sąjungos oficialiajame leidinyje*.

- iii) Atrinktų šalių klausimyno atsakymus Komisija turi gauti per 37 dienas nuo pranešimo apie jų įtraukimą į atranką dienos, jeigu nenurodyta kitaip.

c) Konkrečius terminas rinkos ekonomikos šaliai parinkti

Tyrimo šalys gali pageidauti pateikti pastabas dėl Japonijos, kurią, kaip nurodyta 5.1 dalies d punkte, ketinama pasirinkti rinkos ekonomikos šalimi Kinijos Liaudies Respublikai taikomai normaliajai vertei nustatyti, tinkamumo. Šias

pastabas Komisija turi gauti per 10 dienų nuo šio pranešimo paskelbimo *Europos Sąjungos oficialiajame leidinyje* dienos.

7. Rašytiniai pareiškimai, klausimyno atsakymai ir susirašinėjimas

Visa suinteresuotųjų šalių informacija ir prašymai privalo būti pateikiami raštu (ne elektronine forma, nebent nurodyta kitaip), būtinai nurodant suinteresuotosios šalies pavadinimą, adresą, e. pašto adresą, telefono ir fakso numerius. Visa rašytinė informacija, įskaitant informaciją, kurios prašoma šiame pranešime, klausimyno atsakymus ir slaptą suinteresuotųjų šalių susirašinėjimą, ženklinama „riboto naudojimo“ grifu ⁽⁷⁾, ir pagal pagrindinio reglamento 19 straipsnio 2 dalies nuostatas kartu pateikiamas nekonfidencialus variantas, paženklinintas „suinteresuotojoms šalims susipažinti“.

Komisijos adresas susirašinėjimui:

European Commission
Directorate-General for Trade
Directorate H
Office: N-105 04/92
1049 Bruxelles/Brussel
BELGIQUE/BELGIË
Faks. +32 22956505

8. Nebendradarbiavimas

Tais atvejais, kai suinteresuotoji šalis atsisako leisti susipažinti su būtina informacija, jos nepateikia per nustatytą laikotarpį arba akivaizdžiai trukdo tyrimui, pagal pagrindinio reglamento 18 straipsnį išvados (teigiamos arba neigiamos) gali būti daromos remiantis turimais faktais.

Nustačius, kad suinteresuotoji šalis pateikė melagingą ar klaidinančią informaciją, pagal pagrindinio reglamento 18 straipsnį į ją neatsižvelgiama, o remiamasi turimais faktais. Jei suinteresuotoji šalis nebendradarbiauja arba bendradarbiauja tik iš dalies ir todėl remiamasi turimais faktais, rezultatas gali būti mažiau palankus suinteresuotajai šaliai nei tuo atveju, jei ji būtų bendradarbiavusi.

9. Tyrimo tvarkaraštis

Pagal pagrindinio reglamento 11 straipsnio 5 dalį tyrimas bus baigtas per 15 mėnesių nuo šio pranešimo paskelbimo *Europos Sąjungos oficialiajame leidinyje* dienos.

⁽⁷⁾ Tai reiškia, kad dokumentas skirtas tik vidaus naudojimui. Jis apsaugotas pagal Europos Parlamento ir Tarybos reglamento (EB) Nr. 1049/2001 dėl galimybės visuomenei susipažinti su Europos Parlamento, Tarybos ir Komisijos dokumentais 4 straipsnį (OL L 145, 2001 5 31, p. 43). Pagal pagrindinio reglamento 19 straipsnį ir PPO susitarimo dėl 1994 m. GATT VI straipsnio įgyvendinimo (Antidempingo susitarimo) 6 straipsnį tai yra konfidencialus dokumentas.

10. Galimybė prašyti atlikti peržiūrą pagal pagrindinio reglamento 11 straipsnio 3 dalį

Kadangi ši priemonių galiojimo termino peržiūra inicijuojama vadovaujantis pagrindinio reglamento 11 straipsnio 2 dalimi, dėl jos rezultatų nebus pakeistas galiojančių iš dalies keičiamų priemonių dydis, bet bus sudaryta galimybė tas priemones panaikinti arba toliau taikyti pagal pagrindinio reglamento 11 straipsnio 6 dalį.

Jei kuri nors tyrimo šalis mano, kad priemonių dydžio peržiūra yra pateisinama, kad būtų sudaryta galimybė iš dalies keisti (t. y. padidinti arba sumažinti) priemonių dydį, ji gali prašyti atlikti peržiūrą pagal pagrindinio reglamento 11 straipsnio 3 dalį.

Šalys, norinčios prašyti tokios peržiūros, kuri būtų atliekama nepriklausomai nuo šiame pranešime minimos priemonių galiojimo termino peržiūros, gali kreiptis į Komisiją pirmiau nurodytu adresu.

11. Asmens duomenų tvarkymas

Pažymima, kad atliekant šį tyrimą gauti asmens duomenys bus tvarkomi vadovaujantis Europos Parlamento ir Tarybos reglamentu (EB) Nr. 45/2001 dėl asmenų apsaugos Bendrijos institucijoms ir įstaigoms tvarkant asmens duomenis ir laisvo tokių duomenų judėjimo ⁽⁸⁾.

12. Bylas nagrinėjantis pareigūnas

Taip pat pažymima, kad suinteresuotosios šalys, manančios, jog patiria sunkumų naudodamosi teise į gynybą, gali reikalauti, kad nagrinėjant bylą dalyvautų Prekybos generalinio direktorato bylas nagrinėjantis pareigūnas. Pareigūnas yra suinteresuotųjų šalių ir Komisijos tarnybų tarpininkas, kuris prireikus tarpininkauja sprendžiant procedūrinius klausimus, galinčius turėti įtakos jų interesų gynimui atliekant šį tyrimą, ypač galimybės susipažinti su byla, konfidencialumo, terminų pratęsimo bei raštu ir (arba) žodžiu pateiktų nuomonių aiškinimo klausimus. Daugiau informacijos ir kontaktinius duomenis suinteresuotosios šalys gali rasti bylas nagrinėjančio pareigūno tinklalapiuose Prekybos generalinio direktorato svetainėje (<http://ec.europa.eu/trade>).

⁽⁸⁾ OL L 8, 2001 1 12, p. 1.

2010 m. prenumeratos kainos (be PVM, įskaitant paprastosios siuntos išlaidas)

ES oficialusis leidinys, L ir C serijos, tik spausdintinė versija	22 oficialiosiomis ES kalbomis	1 100 EUR per metus
ES oficialusis leidinys, L ir C serijos, spausdintinė versija ir metinis kompaktinis diskas	22 oficialiosiomis ES kalbomis	1 200 EUR per metus
ES oficialusis leidinys, L serija, tik spausdintinė versija	22 oficialiosiomis ES kalbomis	770 EUR per metus
ES oficialusis leidinys, L ir C serijos, mėnesinis kaupiamasis kompaktinis diskas	22 oficialiosiomis ES kalbomis	400 EUR per metus
Oficialiojo leidinio priedas, S serija (Konkursai ir viešieji pirkimai), kompaktinis diskas, leidžiamas du kartus per savaitę	daugiakalbis: 23 oficialiosiomis ES kalbomis	300 EUR per metus
ES oficialusis leidinys, C serija. Konkursai	konkursų kalbomis	50 EUR per metus

Europos Sąjungos oficialųjį leidinį, leidžiamą oficialiosiomis Europos Sąjungos kalbomis, galima prenumeruoti bet kuria iš 22 kalbų. Jį sudaro L (teisės aktai) ir C (informacija ir pranešimai) serijos.

Kiekviena kalba leidžiamas leidinys prenumeruojamas atskirai.

Oficialieji leidiniai airių kalba parduodami atskirai, remiantis 2005 m. birželio 18 d. Oficialiajame leidinyje L 156 paskelbtu Tarybos reglamentu (EB) Nr. 920/2005, nurodančiu, kad Europos Sąjungos institucijos laikinai neįpareigojamos rengti ir skelbti visų aktų airių kalba.

Oficialiojo leidinio priedas (S serija. Konkursai ir viešieji pirkimai) skelbiamas viename daugiakalbiame kompaktiniame diske visomis 23 oficialiosiomis kalbomis.

Pateikę paprastą prašymą *Europos Sąjungos oficialiojo leidinio* prenumeratoriai gali gauti įvairius Oficialiojo leidinio priedus. Apie priedų išleidimą prenumeratoriai informuojami pranešime skaitytojui, kuris skelbiamas *Europos Sąjungos oficialiajame leidinyje*.

2010 metais kompaktinius diskus pakeis skaitmeniniai diskai.

Pardavimas ir prenumerata

Įvairių mokamų leidinių, tokių kaip *Europos Sąjungos oficialusis leidinys*, galima užsiprenumeruoti mūsų pardavimo biuruose. Pardavimo biurų sąrašą galima rasti internete adresu

http://publications.europa.eu/others/agents/index_lt.htm

EUR-Lex (<http://eur-lex.europa.eu>) – tai tiesioginė ir nemokama prieiga prie Europos Sąjungos teisės aktų. Šiame tinklalapyje galima skaityti *Europos Sąjungos oficialųjį leidinį*, susipažinti su sutartimis, teisės aktais, precedentine teise bei parengiamaisiais teisės aktais.

Išsamesnės informacijos apie Europos Sąjungą rasite <http://europa.eu>



Europos Sąjungos leidinių biuras
2985 Liuksemburgas
LIUKSEMBURGAS

LT